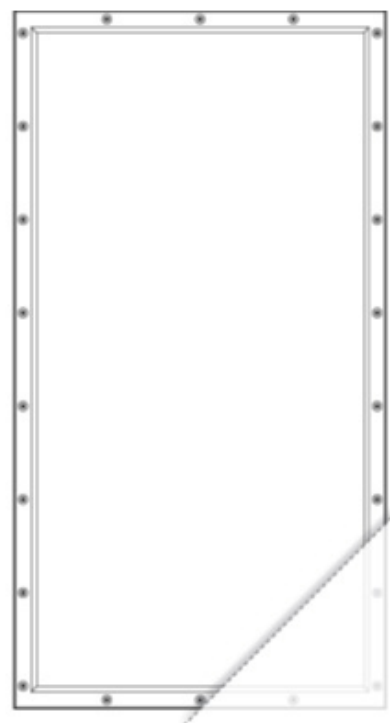
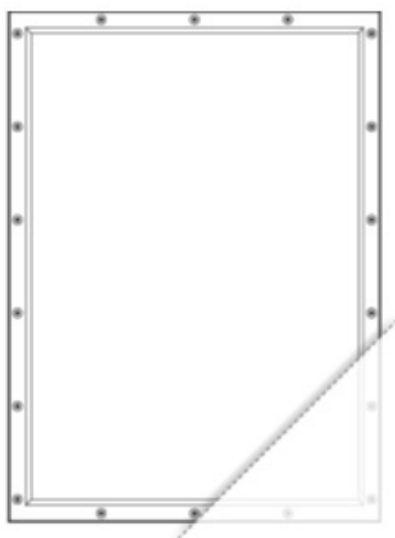
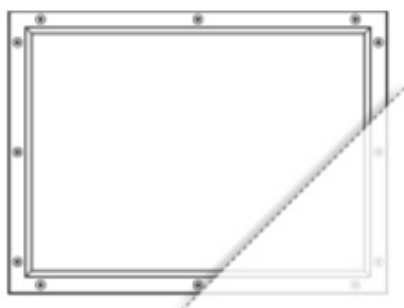




# Серия Conceal



**Руководство пользователя**

## ВВЕДЕНИЕ

Благодарим за приобретение встраиваемой аудиосистемы скрытой установки JBL серии Conceal. Назначение аудиосистемы — подарить вашему дому звук лучшего качества, оставаясь при этом полностью невидимой. Мы призываем вас уделить несколько минут чтению этого руководства, где описано изделие и содержатся пошаговые инструкции, которые помогут вам в установке и финишной отделке. Акустические системы изготовлены из высококачественных материалов и при правильной установке и должном уходе прослужат долгие годы.

## ПОДДЕРЖКА КЛИЕНТОВ

При наличии вопросов о приобретенном изделии, его установке или эксплуатации обращайтесь к продавцу. Для получения дополнительной информации о данном изделии, в том числе видео по установке, или для обращения в компанию JBL посетите наш веб-сайт по адресу [www.JBL.com](http://www.JBL.com).

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

	C62	C83	C86	C82W
Панели аудиосистемы со стенной коробкой	1	1	2	2
Уплотнители для гипсокартона	8	8	16	16
Саморезы для гипсокартона	13	19	31	46
Руководство пользователя	1	1	1	1

## МИНИМАЛЬНЫЙ НАБОР ИНСТРУМЕНТОВ, НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ УСТАНОВКИ

- Отвертка
- Инструмент для зачистки проводов
- Уровень
- Детектор металла
- Пила

## РАЗМЕЩЕНИЕ АКУСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Аудиосистема скрытой установки JBL Conceal предназначена для установки в стандартной гипсокартонной конструкции в стене или в потолке. Для создания стереозвучания или домашнего кинотеатра расположите аудиосистему на уровне ушей, а левый и правый динамики вблизи телевизора (см. рис. 1 и рис. 2).

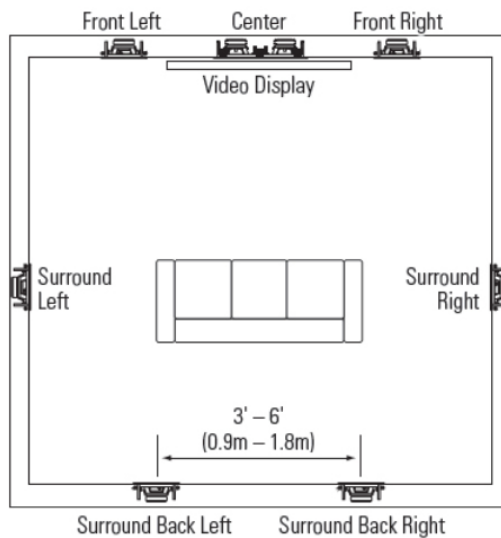


Рисунок 1

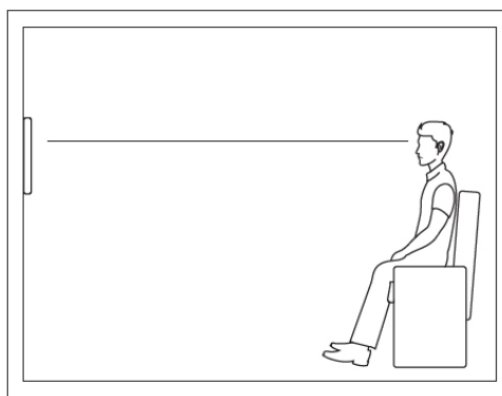


Рисунок 2

Для фоновго звучания можно расположить аудиосистему в любом удобном месте, из которого звук распространяется по всей комнате (см. рис. 3).

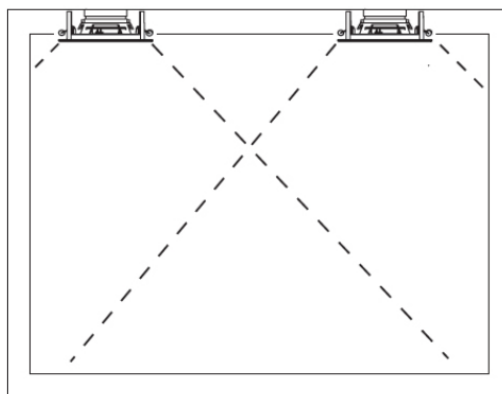


Рисунок 3

## ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ АКУСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

- Аудиосистема серии Sonseal требует надежной опорной конструкции. Аудиосистему следует крепить к неподвижным элементам здания, таким как несущие потолки или несущие стены, обеспечив возможность винтового крепления всех четырех сторон к обшивочному листу. Для таких каркасов можно использовать хорошо отвержденные и просушенные деревянные опоры сечением не менее 35 × 70 мм (2 × 4 дюйма), если в существующей конструкции не предусмотрен необходимый надежный опорный каркас. Если надежный опорный каркас присутствует в подвесном потолке, можно использовать потолочные крюки, которые помогут надежно закрепить опорный каркас к несущему потолку здания. Вмонтируйте аудиосистему в надежный опорный каркас согласно инструкциям по установке изделий серии Sonseal.
- Запрещается устанавливать аудиосистемы серии Sonseal до прикрепления обшивочного листа, вместо установки закладной панели (PCB) в местах будущего расположения каждого аудиосистемы. Если подвергать аудиосистемы воздействию строительных условий при установке обшивочного листа, может возникнуть риск повреждения и неправильного его совмещения с примыкающим обшивочным листом.

## ПРОКЛАДКА АКУСТИЧЕСКИХ КАБЕЛЕЙ

- Компания JBL рекомендует использовать акустические кабели не менее 16 калибра AWG для сетей протяженностью менее 30,5 м (100 футов) и акустические 14 калибра AWG для сетей протяженностью от 30,5 до 76 м (от 100 до 250 футов).
- Прочно прикрепите кабели к опорам. Убедитесь в надежном подсоединении акустических кабелей к винтовым клеммам аудиосистем; пошевелите кабели и затяните их повторно.

## УСТАНОВКА АКУСТИЧЕСКИХ СИСТЕМ: УСТАНОВКА В СУЩЕСТВУЮЩИЕ КОНСТРУКЦИИ

- Установка аудиосистемы Sonseal в существующую отделанную стену подобна созданию заплатки в обшивочном листе.
- Удалите защитный лист, который крепится к передней панели каждой колонки в комплекте поставки, и временно приложите его к стене, что поможет спланировать расположение колонок и наметить проемы для вырезания.
- После выбора приблизительного положения с помощью детектора металла найдите каркас и просверлите пробные отверстия, чтобы проверить его расположение. Выровняйте края защитного листа, расположив его по центру каркаса. Обрежьте обшивочный лист по размеру колонки с помощью защитного листа. Окончательный проем должен иметь ширину ~40 см (16 дюймов) и располагаться по центру на опорах каркаса.
- Перейдите к этапу 2 установки «Выравнивание аудиосистемы и пробная установка».

## УСТАНОВКА АУДИОСИСТЕМЫ: НОВАЯ КОНСТРУКЦИЯ

### 1. Каркасы и закладные панели (PCB)

- Как при установке в существующую конструкцию, так и при установке новой конструкции рекомендуется над и под проемом для колонки добавлять поперечные каркасы, чтобы они могли крепиться со всех четырех сторон.
- При создании новой конструкции в момент предварительной прокладки кабелей рекомендуется устанавливать закладные панели (PCB). Расположите PCB по центру каркаса и закрепите с помощью входящего в комплект поставки крепежа. Это обеспечит точное резервирование места для колонки во время установки обшивочного листа, защищая её от грубого воздействия в условиях стройки, а также поможет лицам, устанавливающим обшивочные листы, закрепить обшивочный лист вокруг PCB, оставив проем точно по размеру аудиосистемы.

### 2. Выравнивание аудиосистемы и пробная установка

- После установки обшивочного листа удалите закладную панель (PCB).
- Перед отделкой швов чрезвычайно важно выполнить пробную установку аудиосистемы для проверки её совмещения с примыкающим обшивочным листом. При правильном совмещении фланец для саморезов по периметру панели динамика должен быть заподлицо с примыкающим обшивочным листом (см. рис. 4). При этом образуется углубление для шовной ленты, что позволит не задевать ленту при шлифовке во время финишной отделки.
- В случае необходимости прикрепите к задней панели динамика самоклеящиеся прокладки. Располагайте прокладки поверх отверстий для винтов, не оставляя просветов (см. рис. 5).
- Добавление нужного количества прокладок чрезвычайно важно для расположения поверхности фланцев заподлицо с обшивочным листом. Если колонка будет заглублена по отношению к обшивочному листу, может понадобиться нанесение избыточного покрытия на её поверхность во время финишной отделки, что может негативно сказаться на качестве звука и привести к возможной преждевременной поломке изделия.

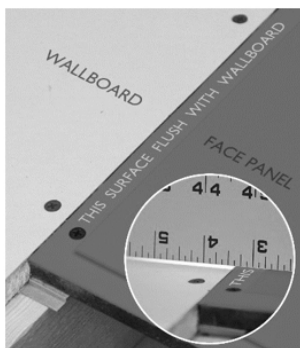


Рисунок 4

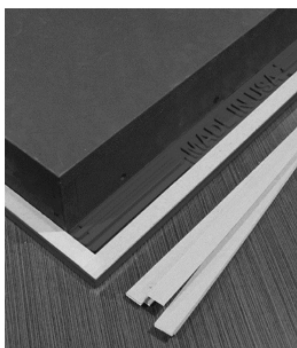


Рисунок 5



Рисунок 6

### 3. Подключение акустических кабелей

- Вставьте акустические кабели в винтовые клеммы на колонке, соблюдая правильную полярность.

### 4. Монтаж аудиосистем

- С помощью входящих в комплект поставки саморезов для обшивочного листа закрепите фланцы панели аудиосистем на опорном каркасе (см. рис. 6). Панели снабжены нужным количеством предварительно высверленных отверстий. Убедитесь, что все саморезы ввинчены и надежно закреплены в каркасе.
- В примыкающий обшивочный лист также вкрутите дополнительные саморезы.
- Запрещается использовать гвозди.

ПОДСКАЗКА. Убедитесь, что шляпка самореза расположена сбоку отверстия ближе к внешнему краю. Это создаст дополнительное напряжение конструкции аудиосистемы к внешним краям.

### 5. Повторная проверка выравнивания аудиосистемы

- После закрепления колонки повторно убедитесь, что наружный фланец расположен заподлицо с примыкающим обшивочным листом.
- Расположите правило или уровень длиной не менее 1 метра посередине динамика, чтобы убедиться, что лицевая поверхность колонки заходит на края обшивочного листа приблизительно на 2 мм (1/16 дюйма) в каждом направлении.
- Убедитесь, что аудиосистема не деформируется из-за неровного каркаса. Деформированный каркас колонки может стать причиной образования выпуклой поверхности.
- Правильное совмещение сводит к минимуму количество шовного герметика, который потребуется наложить на поверхность колонки во время финишной отделки. Этот нахлест 2 мм (1/16 дюйма) лицевой поверхности колонки не будет виден после надлежащей обработки швов и правильного разравнивания шовного герметика по направлению от лицевой поверхности колонки.

ПОДСКАЗКА. Если в попытках затянуть винты не удастся достичь удовлетворительного результата, попробуйте подложить под центральную часть монтажного фланца тонкую прокладку размером примерно 102 мм (4 дюйма).

### 6. Проверка звука аудиосистемы

- Прежде чем перейти к отделке стены, проверьте каждую колонку с помощью усиленного источника звукового сигнала.
- Чтобы убедиться в полной функциональности, помимо прослушивания тестового тонального сигнала, прослушайте музыку с обычной громкостью прослушивания. Отдельное проверьте воспроизведения высоких, средних и низких частот для каждой колонки. Проверьте уровень вибрации.
- На этом этапе необходимо устранить возможные проблемы.

### 7. Отделка швов

- После проверки выравнивания и звука можно выполнить отделку швов. Отделку панели колонки следует выполнять в установленном виде, подобно любому другому участку обшивочного листа.
- Ввиду простоты использования рекомендуется самоклеящаяся малярная сетка или бумажная малярная лента (см. рис. 7).
- Используйте для отделки швов только высыхающие на воздухе шовные герметики и штукатурку. Не используйте шовные герметики или шпаклевки химического отверждения.
- Для достижения наилучших результатов рекомендуется наносить не менее трех слоев шовного герметика или шпаклевки, шлифуя каждый из них.
- Каждый слой шовного герметика необходимо оставлять на просушку в течение 24 часов. Неполная просушка слоев шовного герметика или шпаклевки может привести к появлению микротрещин вокруг колонки.
- Для обеспечения ровного, гладкого перехода шовный герметик или шпаклевку необходимо наносить, начиная с 5-7 см (2-3 дюймов) от края колонки и затем распределяя на 40-50 см (16-20 дюймов) в стороны.
- Важно нанести достаточное количество шовного герметика или шпаклевки вокруг колонки, чтобы обеспечить постепенный переход от поверхности обшивочного листа к лицевой панели динамика. Возможны разные ситуации, но в норме для создания плоского перехода требуется распределять шовный герметик или шпаклевку по ширине не менее 30 см (16-20 дюймов) вокруг периметра панели.
- Обязательно распределяйте шовный герметик или шпаклевку по направлению от динамика и не допускайте толщины герметика на лицевой панели динамика больше разрешенных 2 мм (1/16 дюйма) (см. рис. 8).
- Аудиосистемы серии Sonseal не требуют нанесения грунта для достижения ровной отделки. Однако некоторые отделочные методики и материалы последнего поколения, такие как венецианская шпаклевка или фактурные штукатурные покрытия могут потребовать нанесения грунта на лицевую поверхность колонки. В этих случаях может понадобиться нанесение грунта на колонку отдельно от примыкающего обшивочного листа, чтобы избежать создания на лицевой поверхности колонки покрытия толщиной более 2 мм (1/16 дюйма).



Рисунок 7



Рисунок 8



Рисунок 9

## 8. Шлифовка

- Шлифовка является важным этапом, предшествующим покраске. Она может коренным образом повлиять на качество установки в ту или другую сторону.
- Во время шлифовки могут проявиться несовершенства в нанесении шовного герметика или шпаклевки. В этом случае может потребоваться дополнительные этапы нанесения шовного герметика или шпаклевки, и шлифовки (см. рис. 9).
- Наилучшим методом является использование лампы для высвечивания стены и потолка с целью выявить возвышения или углубления на поверхности отделки.

## 9. Покраска и завершение

- После завершения шлифовки лицевая панель готова к покраске (см. рис. 10).
- Нанесите на колонку и окружающие участки грунтовку на водной основе.
- Можно создать легкую текстуру наподобие «апельсиновой корки», слегка продавленную текстуру, наклеить обои, фанерную облицовку или нанести финишное покрытие уровня 5.
- Применение объемной продавленной текстуры или затирки не рекомендуется. Лицевые панели аудиосистем серии Conceal разработаны с учетом оптимальных характеристик аудиосигнала при толщине любого материала на поверхности колонки не более 2 мм (1/16 дюйма).



Рисунок 10

## РЕМОНТ И ПОВТОРНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### Причины микротрещин и восстановление

Аудиосистема скрытой установки JBL Conceal специально разработана таким образом, чтобы при нормальном использовании не допустить растрескивание отделки обшивочного листа по периметру колонки. Это достигается путем амортизации вибраций корпуса аудиосистемы при воспроизведении записей. Благодаря изоляции корпуса от вибрации движение между аудиосистемы и примыкающим обшивочным листом сводится к минимуму, что исключает вероятность растрескивания.

Если вскоре после установки по периметру колонки возникли микротрещины, они чаще всего могут быть связаны с недостаточным временем просушки базового слоя шовного герметика или шпаклевки. Чрезвычайно важно полностью просушивать каждый слой шовного герметика или шпаклевки перед нанесением следующего. Любая влага, оставшаяся в базовом слое, продолжит медленно испаряться, слегка сжимаясь под последующими слоями шовного герметика или шпаклевки. Впоследствии, этот процесс сжатия может создавать микротрещины.

Появление такого типа растрескивания в шве между обшивочным листом и колонкой не типично по сравнению со скошенной кромкой мембраны динамика приблизительно на расстоянии 19 мм (¾ дюйма) к центру от краев корпуса колонки. Растрескивание может быть обнаружено не сразу, поскольку полное высушивание базового слоя может занимать несколько дней или недель.

Наилучший способ предотвратить такой тип растрескивания состоит в обеспечении дополнительного времени просушки базового слоя шовного герметика или шпаклевки, особенно в местах, где сооружение расположено в холодной или влажной среде. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГОРЯЧЕЙ ПРОСУШКИ ИЛИ ХИМИЧЕСКИ ОТВЕРЖДАЕМЫХ ШОВНЫХ ГЕРМЕТИКОВ ИЛИ ШПАКЛЕВКИ НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ.**

Восстановление после этого типа микрорастрескивания по периметру следует выполнять по следующим стандартным методикам финишной отделки стен.

- Для гладких настенных/потолочных покрытий восстановление состоит в выскабливании этих трещин острым канцелярским ножом. С помощью острого инструмента расширьте трещину до 2-3 мм (от 1/16 до 1/8 дюйма). Затем заполните/загрунтуйте участок легким шовным герметиком или шпаклевкой. Используйте только высыхающие на воздухе смеси. После полной просушки гладко отшлифуйте участок и выполните покраску.
- Текстурированные настенные/потолочные покрытия или менее требовательные покрытия можно восстановить после растрескивания с помощью шпаклевки под покраску на водной основе. С помощью шпателя или кончика пальца заложите шпаклевку в трещину. Влажной тканью сотрите излишки. Дождитесь высыхания и покрасьте.

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

### Звук прерывистый или искаженный

Аудиосистема скрытой установки JBL Conceal снабжена автоматическими предохранителями для защиты от чрезмерного выходного сигнала усилителя. Эти предохранители реагируют на тепло, генерируемое в случае чрезмерной громкости и срабатывают до того, как выходной сигнал достигнет уровня, который может повредить слух слушателя. При этом качество звука может значительно снижаться, поскольку достигнуто предельное значение, но слух слушателя и усилитель останутся неповрежденными. После полного срабатывания аудиосигнал прервется до убавления громкости и возврата предохранителя к нормальному рабочему состоянию (в течение приблизительно 5-10 минут).

Некоторые колонки могут содержать до трех независимых предохранителей для высокой частоты, низкой частоты и средней частоты. В зависимости от частоты воспроизводимой аудиозаписи может сработать один или несколько предохранителей, в то время как сигнал в оставшихся диапазонах частот продолжит воспроизводиться как обычно. В любом из этих случаев следует приостановить воспроизведение или снизить уровень громкости до возврата предохранителей в нормальное рабочее состояние.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ


Компания HARMAN International не несет ответственности за ненадлежащую установку оборудования и за травмы или повреждения продукции, вызванные ненадлежащей установкой или падением колонки.

## ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

На аудиосистему скрытой установки JBL Conceal предоставляется гарантия отсутствия дефектов. Продолжительность действия гарантии на аудиосистему зависит от законодательства страны, в которой был куплен продукт. Обращайтесь с вопросами по продолжительности действия гарантии к продавцу продукции JBL.

## Технические характеристики

Технические характеристики	C62	C83	C86	C82W
Тип:	двухполосная	трехполосная	двухпанельная трехполосная	система двухпанельного сабвуфера
Динамик низкой частоты:	165-мм (6,5-дюймовый) низкочастотный динамик	203-мм (8-дюймовый) низкочастотный динамик	203-мм (8-дюймовый) низкочастотный динамик	203-мм (8-дюймовые) низкочастотные динамики (по 2 на каждую панель)
Динамик средней частоты:	Нет данных	30-мм (1,18-дюймовый) среднечастотный динамик	Четыре 30-мм (1,18-дюймовых) среднечастотный динамик	Нет данных
Динамик высокой частоты:	30-мм (1,18-дюймовый) высокочастотный динамик	25-мм (1-дюймовый) среднечастотный динамик	25-мм (1-дюймовый) среднечастотный динамик	Нет данных
Входная мощность:	50–100 Вт ср.-кв.	50–160 Вт ср.-кв.	50–200 Вт ср.-кв.	60–100 Вт ср.-кв. (на каждую панель)
Импеданс:	4 Ом	4 Ом	4 Ом	с возможностью выбора из 4 Ом или 16 Ом (на каждую панель)
Чувствительность:	83 дБ/1 Вт/1 м — измерено в помещении	84 дБ/1 Вт/1 м — измерено в помещении	84 дБ/1 Вт/1 м — измерено в помещении	86 дБ/1 Вт/1 м — измерено в помещении
Частотная характеристика:	45 Гц — 20 кГц (-6 дБ) — измерено в помещении	45 Гц — 20 кГц (-6 дБ) — измерено в помещении	45 Гц — 20 кГц (-6 дБ) — измерено в помещении	30 Гц — 300 Гц (-6 дБ) — измерено в помещении
Частота разделительного фильтра:	600 Гц	500 Гц	600 Гц; 10 кГц	Н/П (требуется усилитель с ФВЧ и ФНЧ)
Тип корпуса:	герметичный, с деревянной стеной коробкой	герметичный, с деревянной стеной коробкой	герметичный, с деревянной стеной коробкой	герметичный, с деревянной стеной коробкой
Размеры панели:	302 мм (В) x 403 мм (Ш) x 98 мм (Г) (11 7/8 дюйма [В] x 15 7/8 дюйма [Ш] x 3 7/8 дюйма [Г])	559 мм (В) x 403 мм (Ш) x 98 мм (Г) (22 дюйма [В] x 15 7/8 дюйма [Ш] x 3 7/8 дюйма [Г])	Панель средних частот / высоких частот: 302 мм (В) x 403 мм (Ш) x 98 мм (Г) (11 7/8 дюйма [В] x 15 7/8 дюйма [Ш] x 3 7/8 дюйма [Г]) Панель низких частот: 559 мм (В) x 403 мм (Ш) x 98 мм (Г) (22 дюйма [В] x 15 7/8 дюйма [Ш] x 3 7/8 дюйма [Г])	762 мм (В) x 403 мм (Ш) x 98 мм (Г) (30 дюймов [В] x 15 7/8 дюйма [Ш] x 3 7/8 дюйма [Г])
Размеры проема:	305 мм (В) x 406 мм (Ш) (12 дюймов [В] x 16 дюймов [Ш])	562 мм (В) x 406 мм (Ш) (22 1/8 дюйма [В] x 16 дюймов [Ш])	Панель средних частот / высоких частот: 305 мм (В) x 406 мм (Ш) (12 дюймов [В] x 16 дюймов [Ш]) Панель низких частот: 562 мм (В) x 406 мм (Ш) (22 1/8 дюйма [В] x 16 дюймов [Ш])	765 мм (В) x 406 мм (Ш) (30 1/8 дюйма [В] x 16 дюймов [Ш])
Глубина установки:	86 мм (3 3/8 дюйма)	86 мм (3 3/8 дюйма)	86 мм (3 3/8 дюйма)	86 мм (3 3/8 дюйма)
Закладная панель (PCB):	C12PCB	C22PCB	Панель средних частот / высоких частот: C12PCB Панель низких частот: C22PCB	C30PCB
Защита:	Два независимых автоматических предохранителя (низкие частоты и высокие частоты)	Два независимых автоматических предохранителя (низкие частоты и средние частоты / высокие частоты)	Три независимых автоматических предохранителя (низкие частоты, средние частоты и высокие частоты)	Н/П (требуется усилитель с ограничителем)

Торговая марка:	JBL
Назначение товара:	Закладная панель для монтажа
Изготовитель:	Харман Интернешнл Индастриз Инкорпорейтед, США, 06901 Коннектикут, г.Стэмфорд, Атлантик Стрит 400, офис 1500
Страна происхождения:	Сделано в США
Импортер в Россию:	ООО «ХАРМАН РУС СиАйЭс», 127018, г.Москва, ул. Двинцев, д.12, к 1
Гарантийный период:	1 год
Информация о сервисных центрах:	www.harman.com/ru тел. +7-800-700-0467
Срок службы:	5 лет
Товар сертифицирован	
Дата производства:	Дата изготовления устройства определяется по двум буквенным обозначениям из второй группы символов серийного номера изделия, следующих после разделительного знака «-». Кодировка соответствует порядку букв латинского алфавита, начиная с января 2010 года: 000000-МУ0000000, где «М» - месяц производства (А - январь, В - февраль, С - март и т.д.) и «У» - год производства (А - 2010, В - 2011, С - 2012 и т.д.).

Используйте устройство только по прямому назначению в соответствии с предоставленной инструкцией. Не пытайтесь самостоятельно вскрывать корпус товара и осуществлять ремонт. В случае обнаружения недостатков или дефектов, обращайтесь за гарантийным обслуживанием в соответствии с информацией из гарантийного талона. Особые условия хранения, реализации и (или) транспортировки не предусмотрены. Избегайте воздействия экстремальных температур, длительного воздействия влаги, сильных магнитных полей. Устройство предназначено для работы в жилых зонах. Срок годности не ограничен при соблюдении условий хранения. Пожалуйста, не утилизируйте устройства с литий-ионными аккумуляторами вместе с бытовыми отходами.

#### 产品中有害物质的名称及含量

部件名称	目标部件	有害物质或元素					
		铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
箱体	外壳, 面板, 背板等	0	0	0	0	0	0
零部件	喇叭, 电容, 连接器	X	0	0	0	0	0
附件	连接线, 说明书, 包装等	0	0	0	0	0	0

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制

0: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。



在中华人民共和国境内销售的电子电气产品上将印有“环保使用期”(EUP) 符号。

圆圈中的数字代表产品的正常环保使用年限。





Посетите нас по адресу:  
[www.jbl.com](http://www.jbl.com)



8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329 USA (США)

© 2020 HARMAN International Industries, Incorporated. Все права защищены.  
JBL является товарным знаком HARMAN International Industries, Incorporated, зарегистрированным в США и/или других странах.  
Функции, характеристики и внешний вид могут изменяться без предварительного уведомления.



Номер по каталогу: 950-0576-001 вер. X2

For additional languages, please visit [www.jbl.com](http://www.jbl.com)  
Pour les autres langues, veuillez visiter [www.jbl.com](http://www.jbl.com)  
Informationen in weiteren Sprachen finden Sie unter [www.jbl.com](http://www.jbl.com)  
Если вам нужны версии на других языках, перейдите на сайт [www.jbl.com](http://www.jbl.com)  
他の言語で読むには、[www.jbl.com](http://www.jbl.com) にアクセスしてください  
Para obtener otros idiomas, visite [www.jbl.com](http://www.jbl.com)  
Para obter o manual do usuário em outros idiomas, acesse [www.jbl.com](http://www.jbl.com)  
추가 언어에 대해서는 [www.jbl.com](http://www.jbl.com) 에서 확인하십시오  
如需其他语言，请访问 [www.jbl.com](http://www.jbl.com)